

Volkstheater Bad Endorf e.V.

Eintritt und Gestaltung: C. Wagner, S. Plank, S. 1908



# Pfarrer von Ars

von 20. Mai bis 23. Juni 2013



## Programm



## Grußwort der Ortskirchen

Johannes Maria Baptist Vianney – unter diesem Namen kennen die wenigsten einen bekannten Heiligen des 19. Jahrhunderts, aber den Pfarrer von Ars, den kennen viele. „Der Pfarrer von Ars ist für alle Seelsorger ein Beispiel an priesterlichem Eifer. Das Geheimnis seiner Hochherzigkeit liegt ohne Zweifel an seiner grenzenlos gelebten Liebe zu Gott, mit der er ständig auf jene Liebe antwortete, die sich im gekreuzigten Herrn Jesus Christus offenbart hat. Dort gründet sein sehnliches Verlangen, alles zu tun, um die durch Christus zu einem so hohen Preis erlösten Seelen zu retten und zur Liebe Gottes zurückzuführen. Erinnern wir uns an eines seiner knappen Worte, für die er ein Geschick hatte: 'Das Priestertum, das ist die Liebe des Herzens Jesu. Immer wieder kam er in seinen Predigten und Katechesen auf diese Liebe zurück: 'Mein Gott, ich möchte lieber sterben in der Liebe zu dir, als nur einen einzigen Augenblick zu leben, ohne dich zu lieben ...Ich liebe dich, mein göttlicher Erlöser, weil du für mich gekreuzigt worden bist... Um Christi willen sucht er wortwörtlich den radikalen Forderungen zu entsprechen, die Jesus im Evangelium den Jüngern, die er zur Mission aussendet, stellt: Gebet, Armut, Demut, Selbstverleugnung, freiwillige Buße. Und wie Christus empfindet er für seine Pfarrkinder eine Liebe, die ihn zu letzten pastoralen Hingabe und zum Opfer seiner selbst führt. Der Heiland, dem Jean-Marie Vianney all seine Kräfte und sein ganzes Herz weihet, schenkt ihm gleichsam die Seelen. Ihm vertraut er sie an, in überreichem Maße. Da ist zunächst seine Pfarrei – bei seiner Ankunft zählt sie nur 230 Personen –, die sich tief verändern wir. ...Aber sehr schnell wird diese Pfarrei weit über sein Dorf hinaus zum Seelsorger ungezählter Menschen, die aus der ganzen Gegend, aus verschiedenen Teilen Frankreichs und aus anderen Ländern herbeiströmen. Man spricht von 80.000 Personen im Jahr 1858! Man wartete manchmal mehrere Tage, um ihn zu treffen und bei ihm zu beichten...“ (aus dem Gründonnerstag-Brief an die Priester der ganzen Welt von Papst Johannes Paul II, 1986)

Sind wir gespannt, wie der Autor Hubert Bomba und der Spielleiter Josef Kößlinger den größten Heiligen der Kirche und Patron aller Pfarrer der Welt für das Volkstheater Bad Endorf umgesetzt hat.

Wir wünschen viel Erfolg!

Stefan Bauhofer, Pfr.  
röm.-kath. Pfarrgemeinde

Gerhard Prell, Pfr.  
ev.-luth. Kirchengemeinde

## Grußwort

### Reinhard Kardinal Marx



Liebe Besucherinnen und Besucher!

Sie sind gekommen, um ein Theaterstück zu sehen, das das Wirken eines Priesters des 19. Jahrhunderts in Frankreich zeigt, des Pfarrers von Ars. Viele kennen seinen Namen nicht, so sehr tritt seine Person zurück hinter seinen unermüdlichen Dienst als Priester, den er in der ihm anvertrauten Gemeinde ausgeübt hat. Jean Marie Vianney soll von seinem Generalvikar nach Ars geschickt worden sein mit dem Auftrag: „Es ist nicht viel Gottesliebe in dieser Pfarrei. Bringen Sie ihr diese bei.“ Und Pfarrer Vianney hat sich diesem Auftrag gestellt mit einem persönlich anspruchslosen und geistlich tiefen Leben, mit seiner Predigt, mit seinen Besuchen bei seinen Gemeindemitgliedern, mit der Feier der Sakramente und vor allem durch seine Bereitschaft, Stunden und Tage im Beichtstuhl auszuharren und sich der Sorgen und Nöte, der Umkehr und Buße der Menschen anzunehmen. So stark war der Andrang zu seinen Lebzeiten, dass Wartezeiten sogar von mehreren Tagen üblich wurden. Fahrkarten der Bahn und der Busse hatten deshalb auch eine verlängerte Gültigkeit, wenn man sich auf den Weg nach Ars zum Beichten machte. Und die Menschen änderten ihr Leben, nicht nur, weil Pfarrer Vianney so glaubwürdig und authentisch lebte, wie wir heute sagen würden, sondern weil sie durch ihn den Ruf Gottes vernehmen konnten, der sie zu einem Leben mit ihm und in liebevoller Gemeinschaft mit den Mitmenschen auffordert.

So wünsche ich Ihnen, dass Sie sich durch die Darstellung des Lebens von Pfarrer Vianney in diesem Theaterstück wie die Menschen seiner Zeit dazu anregen lassen, sich in ihrem täglichen Leben Gott zuzuwenden und die Liebe zu ihm und dem Nächsten in Gebet und Tat auch in unserer Zeit groß werden zu lassen.

Allen Darstellern und allen, die zur Aufführung des Stückes und zu seinem Gelingen beitragen, danke ich sehr herzlich und wünsche ihnen zahlreiche begeisterte und nachdenklich gewordene Zuschauer.

Reinhard Kardinal Marx  
Erzbischof von München und Freising



## **Sehr geehrte Gäste, liebe Theaterbesucher!**

Mit ihrem Interesse an unserem Schauspiel und mit ihren Eintrittsgeldern helfen Sie entscheidend mit, eine nunmehr 223-jährige Theatertradition am Leben zu halten. Unser fast 150-jähriges Theaterhaus fordert alljährliche Renovierungsarbeiten. In den letzten beiden Jahren haben wir in Ton- und Lichtanlage investiert. Ich hoffe Sie profitieren von der gestiegenen Ton- und Lichtqualität.

Für ihre Treue und Mithilfe möchte ich mich auf diesem Wege recht herzlich bei ihnen bedanken!

Wir stellen ihnen heuer das Leben von Jean-Marie Vianney, besser bekannt als Pfarrer von Ars (Frankreich) auf unserer Bühne vor. Der im Jahre 1925 heiliggesprochene Schutzpatron aller Pfarrer kümmerte sich ruh- und rastlos um alle Hilfsbedürftigen nicht nur in seiner Kirchengemeinde. Ohne Rücksicht auf die eigene Gesundheit stellte er sein Leben und all sein Hab und Gut in den Dienst der christlichen Fürsorge. Berühmt war er in ganz Frankreich als Beichtvater für Menschen aller gesellschaftlichen Schichten.

Ich wünsche Ihnen jetzt im Namen der Theatergesellschaft Bad Endorf besinnliche und auch vergnügliche Stunden in unserem Theaterhaus.

Markus Mädler  
Vorstand



## Personen und Ihre Darsteller

### Pfarrer von Ars, Jean-Marie Vianney

Jean-Marie Vianney, als Bub

Vater Vianney

Mutter Maria Vianney

Margarete Vianney, Schwester

Franz Vianney, Bruder

Bauer Button

Pierre

Marcel

Gabriel

Sabine

Mutter Denise

Maurice, ihr Sohn

Großvater Grandpère Matell

Mutter Matell

Gabi, deren Tochter

Moris, Kommissar der Jakobiner

Lola, deren Freundin

Cita, eine Jakobinerin

Jose, ein Priester

Philipp, ein Seminarist

Anton, ein Seminarist

Josef, ein Seminarist

Generalvikar Bochard

Pfarrer Balley von Ecully

Ein Offizier

Ein Soldat

Fräulein des Garets, Schloßherrin zu Ars

Bürgermeister von Ars

Frau des Schreiners, Juliette Arser Bürgerin

Wirt, Arser Bürger

Fuhrmann, Arser Bürger

Schmied, Arser Bürger

Schlosser, Arser Bürger

Bauer, Arser Bürger

Louis, Arser Bürger

### Markus Mädler

Andreas Plank

Markus Hermannsdorfer

Petra Schröder

Sonja Niedermaier

Josef Bichler

Simon Scharl

Paulinus Roßmy

Lars Weichselbaumer

Josef Mannherz

Stefanie Mayer

Marlene Dickl

Tim Tölke

Josef Dickl

Andrea Akhigbe

Barbara Öttl

Fredl Forstner

Sabine Huber

Martina Strobl

Reinhard Roßmy

Konrad Hamberger

Peter Bichler

Hans Loitfelder/  
Stephan Niedermaier

Josef Mayer

Hans Markreiter

Helmut Fischl

Alfons Walter

Elisabeth Schauer

Gerhard Feichtner

Annemarie Ramoser

Gerhard Kristen

Thomas Brandner

Rupert Obermaier

Josef Forstner

Wolfgang Mai

Werner Strobl

Konditorei · Restaurant

Café  
Winkler

**Gut bürgerliche Küche  
mit bayr. Schmankerln**

Bahnhofstraße 41  
83093 Bad Endorf  
Telefon (08053) 299630  
Mail: [t-winkler@t-online.de](mailto:t-winkler@t-online.de)

**Öffnungszeiten:**

Di. + Fr. 10.00 – 18.00 Uhr  
Mi. + Do. 10.00 – 24.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 18.00 Uhr  
So. 9.00 – 20.00 Uhr  
Montag Ruhetag

**Bewirtung für größere Gruppen nach Absprache gerne möglich.**

# Wenninger Druck GmbH

**Ihr Partner  
rund um den Druck**

- Offset- und Digitaldruck
- Kopiercenter (Farbkopien bis A3+)
- Konzeption, Gestaltung

**Im Gewerbegebiet 12 · D-83093 Bad Endorf**  
Telefon 0 80 53/95 07 · Fax 29 15 · [info@wenningerdruck.de](mailto:info@wenningerdruck.de)



Max, Arser Bürger	Konrad Hamberger
Raphael, Arser Bürger	Josef Schlaipfer
Lucas, Arser Bürger	Harald Wagner
Thomas, Arser Bürger	Max Hefter
Babette, Frau aus Ars	Marina Schröder
Schuster, Arser Bürger	Josef Kößlinger
Ein Städter	Christian Held
Hüterbub	Christian Weichselbaumer
Mutter Bibost	Marlene Dickl
Abbé Toccanier, Hilfsgeistlicher in Ars	Markus Hermannsdorfer
Georgette, junges Mädchen	Magdalena Plank
Catherine Lassagne, Lehrerin im Heim d. Vorsehung	Christine Roßmy
Camille, Lehrerin im Heim d. Vorsehung	Barbara Bichler
Alice, Wirtschafterin im Heim d. Vorsehung	Katharina Plank
Louisa, Wirtschafterin im Heim d. Vorsehung	Sophia Schröder
Helga, Mädchen im Heim d. Vorsehung	Philomena Akhigbe
Marlis, Mädchen im Heim d. Vorsehung	Gusti Akhigbe
Giselle, Mädchen im Heim d. Vorsehung	Laura Manhart
Romane, Mädchen im Heim d. Vorsehung	Barbara Öttl
Sandrine, Mädchen im Heim d. Vorsehung	Julia Strobl
Zélie, Mädchen im Heim d. Vorsehung	Josefa Roßmy
Albertine, Mädchen im Heim d. Vorsehung	Eva Mörner
Léane, Mädchen im Heim d. Vorsehung	Veronika Öttl
Miriam, Mädchen im Heim d. Vorsehung	Emilia Gianetta
Rosalie, Mädchen im Heim d. Vorsehung	Helena Strobl
Journalist der Vorsehung	Herbert Ramoser
1. Frau	Adelgunde Hefter
2. Frau	Franziska Deindl
3. Frau	Meike Buckreus
Eine Mutter	Julie Schlaipfer
Bischof Chalandon von Belley	Simon Scharl
Generalvikar Poncet	Hans Bauer
Prolog	Elisabeth Schauer

*Alle Mitwirkenden bedanken sich für Ihren Besuch,  
wünschen einen angenehmen Nachhauseweg und sagen  
„Auf Wiedersehen in Ihrem Volkstheater Bad Endorf“.*

# ADOLF BRAND

**Gardinen • Fußböden • Tischwäsche • Handtücher  
Bettwäsche • Markisen • Insektenschutz**

*Ihr kompetenter Partner!*

Bahnhofstraße 5 • 83093 Bad Endorf  
Tel. (0 80 53) 94 38 • Fax 95 12

VORHANG AUF!

Wir machen uns für Sie krumm  
und wünschen Ihnen eine gute  
Unterhaltung!

Als kompetenter Partner in Sachen Heizung  
und Sanitär erfüllen wir Ihre Träume und  
stehen Ihnen jederzeit gerne für eine Beratung  
zur Verfügung.

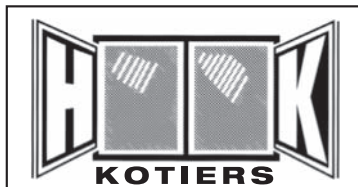
- ⇒ Kompetent
- ⇒ Eingehende Beratung
- ⇒ Leistungsstark
- ⇒ Umfassende Betreuung

**Axel**   
**HANL**  
Alternative Heiztechnik • Sanitär

83093 Bad Endorf • Handwerkerpark 2 • Tel. 0 80 53/79 82-0 • Fax 0 80 53/79 82-14 • www.axel-hanl.de

**Fenster • Türen  
Wintergärten  
Haustüren  
Verglasungen**

**HANS KOTIERS**



SCHREINEREI + GLASEREI

Gewerbegebiet 4a • 83093 Bad Endorf, Tel. (0 80 53) 79 46 00  
Fax (0 80 53) 79 46 028 • e-Mail: info@kotiERS.de





## Orte der Handlung

- 1. Akt:** Waldlichtung (Frankreich während d. franz. Revolution)  
**2. Akt:** Garten des Priesterseminars  
**Zwischenakt:** auf dem Weg nach Ars  
**3. Akt:** Wirtshaus zu Ars

20 Minuten Pause

- 4. Akt:** Im Heim der Vorsehung  
**5. Akt:** Arbeitszimmer des Pfarrers von Ars

## Schlussbild

Spielleitung	Josef Kößlinger
1. Vorstand	Markus Mädler
Schriftführung	Hermann Fröhler
Pressearbeit	Markus Hermannsdorfer
Werbung	Marlene Dickl
Kassier und Webmaster	Reinhard Roßmy
Kartenverkauf	Reinhard Roßmy, Martina Seehuber-Liegl, Johanna Schauer
Kartenvorverkauf	Konrad Hamberger, Ingrid Krug, Ottilie Günthör, Irmi Kristen, Petra Schröder, Annemarie Ramoser, Martina Seehuber-Liegl
Plakatentwurf	Sabine Plank, Stefan Größ
Souffleuse	Juliane Hofstetter
Kostüme	Juliane Hofstetter, Gabi Wagner, Irmgard Murner, Lisbeth Feichtner, Annemarie Berzl, Christine Homann
Maske	Sabine Plank, Brigitte Größ, Margit Kößlinger
Bühnenbild	Herbert Ramoser, Hans Markreiter
Bühnenregie/-technik	Rupert Obermaier
Beleuchtung/Tonanlage	Peter Bichler, Vinzenz Roßmy
Musik	Stefan Niedermaier
Verkauf Kiosk	Lisa Bichler, Helga Mayer
Billeteure	Josef Schmid, Leni Dickl, Maria und Siegfried Schmid, Martin Perl, Alfred Pohlner, Josef Feichtner, Franz Fraas

Chiemgau  
Thermen



# Entspannung. Energie. Erlebnis.



- Top-Veranstaltungen am Pool wie u. a. Last Friday Motto parties, Lateinamerikanische Nacht am 27.07. (Kartenvorverkauf ab 01.06.), Sommerfeste mit Livemusik am 10. und 24.08.
- Saisonale Wellness-, Fitness- und Gastro-Aktionsangebote
- Sommer-Sauna-Tarif von Juni bis August
- Cabana Bars 1 und 2 mit Sandstrand-Lounge, Cocktails und chilliger Musik

Aktuelle Öffnungszeiten, Preise,  
Aktionsangebote und Veranstaltungen  
unter [www.chiemgau-thermen.de](http://www.chiemgau-thermen.de)

Chiemgau Thermen GmbH  
Ströbinger Straße 18, 83093 Bad Endorf  
Telefon +49 8053 200-900, Fax +49 8053 200-928

[www.chiemgau-thermen.de](http://www.chiemgau-thermen.de)

Ein Unternehmen der Gesundheitswelt Chiemgau





## **Spieltage im Theaterhaus in Bad Endorf, Rosenheimer Str. 6**

---

### **Nachmittags-Aufführungen: Beginn 14.00 Uhr**

Pfingstmontag	20.05.2013
Sonntag	26.05.2013
Sonntag	02.06.2013
Sonntag	09.06.2013
Sonntag	16.06.2013
Sonntag	23.06.2013

---

### **Abend-Aufführungen: Beginn 20.00 Uhr**

Freitag	24.05.2013
Freitag	31.05.2013
Freitag	07.06.2013
Freitag	14.06.2013
Freitag	21.06.2013

---

### **Eintrittspreise**

1. Platz 12,- Euro | 2. Platz 10,- Euro | 3. Platz 8,- Euro  
20 Personen (Gruppe) 1 Freikarte, Kurkarte 1,- Euro Ermäßigung  
Kinder (6–16 Jahre) auf allen Plätzen 50% Ermäßigung

---

**Kartenverkauf** 1 Stunde vor Spielbeginn an der Theaterkasse am  
Theaterhaus, Rosenheimer Str. 6, 83093 Bad Endorf

---

**Kartenvorverkauf** Theaterkasse am Theaterhaus, Rosenheimer Str. 6,  
83093 Bad Endorf, Telefon 08053/3743 bzw. Fax 08053/795091  
Montag bis Freitag von 9.00 – 13.00 Uhr.

**Internet:** [www.theater-endorf.de](http://www.theater-endorf.de)

Über bestellte Eintrittskarten, die 15 Minuten vor Spielbeginn nicht  
abgeholt sind, wird bei Bedarf anderweitig verfügt.

Einzahlungen auf VR Bank Rosenheim-Chiemsee eG. – Konto 344 052,  
BLZ 711 601 61 zugunsten der Theatergesellschaft Bad Endorf e.V.

# Hofstetter

Bus- & Reisetouristik Bad Endorf

Erleben Sie mit uns faszinierende Welten, vergangene Zeiten und großartige Musik europaweit. Musical, Oper und Operette.



... Ihr Veranstalter für Musicalreisen

Rufen Sie uns an! Wir freuen uns auf Sie!  
Telefon +49 (0) 8053/9099 · [www.hofstetter-reisen.de](http://www.hofstetter-reisen.de)

Partner von  
**Schmetterling** 



## St. Jakobs-Apotheke

Sabine Döppel

Chiemseestr. 5 · Bad Endorf · Tel. (0 80 53) 93 72

**Nutzen Sie unser  
Online-Bestellservicesystem!  
[www.apotheke-bad-endorf.de](http://www.apotheke-bad-endorf.de)**

**Neue Öffnungszeiten**  
Mo – Fr 8.00 – 19.00 Uhr, Sa 8.00 – 13.00 Uhr

*Gesund + fit!*



*Besuchen Sie auch  
unser  
Sommerspiel 2013*

**Abend-Aufführungen:  
Beginn 20.00 Uhr**

Freitag 19.07.2013

Freitag 26.07.2013

Freitag 02.08.2013

Freitag 09.08.2013

Freitag 16.08.2013

Wir bedanken uns  
für die treue Unterstützung durch  
unsere Inserenten und bitten Sie,  
diese bei Ihren Einkäufen  
zu berücksichtigen.

## Klein ist groß. Der neue up!



Wäre es nicht viel besser, wenn man sein Navigationssystem auch außerhalb des Autos benutzen könnte? Wenn man überall den kürzesten Weg finden, unbekanntes Hotspots kennenlernen, seine Lieblingssongs hören und sein privates Fotoalbum durchblättern könnte? Mit dem portablen Infotainment- und Navigationssystem maps + more im neuen up! ist genau das jetzt möglich. **Alle Informationen zum up! erhalten Sie bei uns.**

### z. B. take up! 1.0, 44 kW (60 PS), 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 5,6/außerorts 3,9/kombiniert 4,5/  
CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 105 g/km

### Leasingrate monatlich 85,- €<sup>1</sup>

Sonderzahlung: 1.000,- €, Laufzeit: 48 Monate bei 10.000 km/Jahr

<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

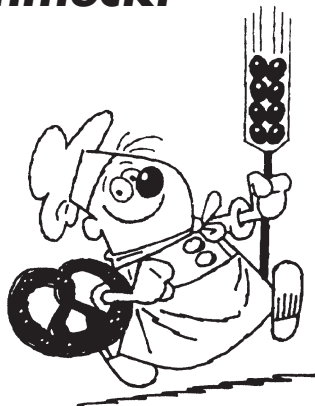


Das Auto.

Autohaus Obermaier GmbH, Chiemseeweg 1, 83093 Bad Endorf, Tel. 08053 / 40580, [www.vw-obermaier.de](http://www.vw-obermaier.de)

# BÄCKEREI • KONDITIONEIREI MIEDL

## Weil's gut schmeckt



**BAHNHOFSTRASSE 47 • 83093 BAD ENDORF**  
**TELEFON 08053/4 07 70 • FAX 08053/40 77 33**



## Der hl. Pfarrer von Ars (8. Mai 1786 – 4. August 1859)

### Zeittafel:

- 08.05.1786 Geburt des Jean-Marie Vianney in Dardilly
- 1789 Ausbruch der franz. Revolution
- 1805 Besuch der Schule des Pfarrers Balley bei Lyon
- 1811 nach Unterbrechung durch Militärzeit, Fortsetzung der Studien
- 1814 Weihe zum Subdiakon
- 1815 Weihe zum Diakon und Priester
- 1818 Berufung nach Ars
- 1825 Gründung eines Mädchenheims
- 1827 Beginn der Pilgerfahrten  
Beichtende kamen in großen Scharen
- 1830 – 1859 kamen täglich 400 Fremde in das kleine Ars um zu beichten.  
Der Priester saß oft bis zu 18 Stunden im Beichtstuhl.  
In den letzten Monaten kamen hunderttausend Pilger nach Ars.
- 04.08.1859 Tod des hl. Pfarrers von Ars im Alter von 73 Jahren
- 08.01.1905 Seligsprechung durch Papst Pius X
- 31.05.1925 Heiligsprechung durch Papst Pius XI
- 1929 Ernennung zum Patron aller Pfarrer

# Getränkeabholmarkt

# Josef Moosbauer

**Bad Endorf**  
**Langbürgnerseestr. 23**  
**Telefon (08053) 2929**

- **Augustiner-Biere**
- **Flötzing-Biere**
- **Weißbiere**
- **Partyfässer und Garnituren**
- **Säfte, Limonaden  
und Mineralwasser**



wohnen  
**MÖBEL  
RIEDER**  
GmbH  
einrichten & ideen

Einrichtungshaus  
Küchenforum  
Schreinerei  
Polstermöbel

5 Etagen mit Lift

Immer etwas Besonderes

KLASSISCH MODERN DESIGN LANDHAUS

**RIEDER**  
D-83093 Bad Endorf

Offiziell ausgezeichnet  
zum 1a Fachgeschäft  
von Markt Intern, 2009

Telefon (08053-2524)  
Bahnhofplatz 5  
info@moebel-rieder.de  
www.moebel-rieder.de





## Neue Licht- und Tonanlage

Heilige begeistern die Massen. Dazu müssen sie sich optimal ins Bild rücken und klare, verständliche Worte finden. Das gilt auch für die Heiligen auf unserer Bühne. Ihre Gesichter dürfen nicht durch harte Schlagschatten verdeckt werden, die Lautsprecher im Zuschauerraum sollten die Botschaften der Kirchenführer kristallklar im Raum verbreiten.

Damit das klappt, hat die Theatergesellschaft Bad Endorf etwa 20.000 Euro in eine neue Licht- und Tonanlage investiert. Die neuen Lichtstrahler zaubern nicht nur störende Schatten in den Gesichtern der Spieler weg, sie leuchten auch die gesamte Bühne besser aus und zeigen so den Detailreichtum unserer Requisiten. Noch dazu können diese Strahler blitzschnell umgebaut und neu positioniert werden. Das freut den Regisseur, denn er erhält damit neue Möglichkeiten zur Inszenierung. Durch Warm- und Kaltfilter können wir nun, ähnlich wie in der Fotografie, die Stimmung innerhalb einer Szenerie besser



Kein Ruhetag • Ganzjährig geöffnet • Durchgehend warme Küche



## Hotel-Restaurant Seeblick

*Herzlich Willkommen*  
im schönen Pelham am See

- Mitten im Naturschutz- und Wandergebiet 7-Seen-Platte
- Bayerische Schmankerl, deftige Brotzeitkarte, große Eiskarte, leckere Kuchen
- Gemütlicher Biergarten mit alten Kastanienbäumen
- Seeblick-Restaurant und Café im sonnig leichten Landhausstil
- 76 schöne Zimmer
- Günstige Preise für Reisegruppen



Inh. Familie Förg • Pelham 4 • 83093 Bad Endorf i. Obb.

Tel. 08053 309-0 • Fax -500 • info@hotel-seeblick-pelham.de • www.hotel-seeblick-pelham.de

**Nur das Beste für Ihre Füße !**



**oberhorner**  
Schuh | Sport | Mode

Bahnhofstr. 23 | 83093 Bad Endorf | Tel. 08053 / 1256



vermitteln. Bei Moses in Ägypten verwenden wir warme Farben mit Temperaturen von bis zu 4000 Kelvin. Spielt das Stück im Winter, kommen Kaltfarben ab 8000 Kelvin zum Einsatz. Auch Spezialeffekte, etwa ein künstliches Gewitter, wirken mit der neuen Anlage erheblich realistischer. Den Donner dazu liefert unser neues Audiomischpult, das eine feinere Einstellung des Tons ermöglicht. Auf dem alten Gerät konnten wir Werte zwischen 1 und 5 einstellen, das neue Mischpult bietet eine Skala



**AUDIVID**  
Elektroakustik  
Veranstaltungstechnik

info@audivid.de  
www.audivid.de

+49 8067 88 16 97  
+49 173 38 26 972

Sprache - Musik - Licht

Ihr kompetenter Partner für hochwertige Veranstaltungstechnik.

## Leiner's Shop

Die Quelle für Alles

Portofrei bestellen bei:

- Otto, - Schwab, - Westfalia, - Madeleine, - Heine,
- Bon Prix, - Witt Weiden, - Klingel, - Meyer Moden, - Bader, - Baur,
- Reinigungsannahme, - Teppiche reinigen oder waschen
- Uhrenbatteriewechsel und Hörgerätebatterien

**Bahnhofstr. 1, 83093 Bad Endorf, tel. 08053-2286**



Portraits aus  
Meisterhand

winkler  
foto

bahnhofstr. 30  
83093 bad endorf  
tel. 08053/ 94 82



# Autohaus



Wir leben Autos.

# Heinrichsberger GmbH

Im Gewerbegebiet 1      Telefon: (0 80 53) 8 82  
83093 Bad Endorf      Telefax: (0 80 53) 23 32

[info@auto-heinrichsberger.de](mailto:info@auto-heinrichsberger.de)

- Reparaturen aller Art für alle Fabrikate
- Verkauf Neu- und Gebrauchtwagen
- Leasing, Finanzierung, Versicherung
- Autolackierung, Unfallinstandsetzung
- Hauptuntersuchung und Abgasuntersuchung (HU, AU)
- Inspektion, Klimatechnik, Bremsendienst, Ölservice
- Windschutzscheibenreparaturen Werkstattdersatzwagen



# ROBERT WIMMER

## LAND- UND GARTENTECHNIK

- *Schlepper* • *Landmaschinen*
- *Rasenmäher* • *Ersatzteile*

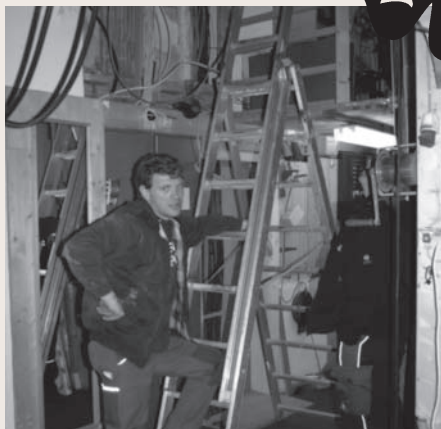
Kreuzstraße 4, Bad Endorf, Telefon (0 80 53) 93 51, Fax 4 91 76



von 1 bis 10. Um alles zu verbinden, benötigen wir noch einen Schaltschrank, ein Lichtmischpult und sehr viele Kabel.

Bereitgestellt wurde die neue Licht- und Tonanlage von AudiVid. Den Einbau führten Stefan Niedermaier von AudiVid und unser Beleuchter Peter Bichler durch. Als Helfer gingen den beiden Lars Weichselbaumer, Sepp Bichler und Sepp Mayer zur Hand.

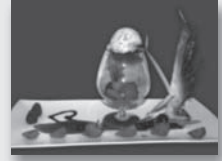
**Die Theatergesellschaft Bad Endorf bedankt sich recht herzlich bei der Firma AudiVid und allen Helfern und freut sich darauf den Zuschauern über die neue Licht- und Tonanlage ein neues und intensiveres Theatererlebnis zu vermitteln.**



## Harald Stephan Akustik & Trockenbau

Dachgeschossausbau · Trennwände  
Gewölbeeinbau

Jahnstr. 11 · 83093 Bad Endorf  
Tel.: 08053 / 209001  
[www.stephan-trockenbau.de](http://www.stephan-trockenbau.de)



Sie finden uns im Hotel Endorfer Hof

**Pizza, Pasta & mediterrane Gerichte**  
frisch · leicht · gesund · abwechslungsreich  
Nur das Beste für unsere Gäste

Im Sommer wird im schönen ruhigen Garten gegrillt  
Von 14 bis 17 Uhr Kaffee und hausgemachte Kuchen  
Durchgehend warme Küche  
Alle Gerichte auch zum Mitnehmen!

Kirchplatz 5 · 83093 Bad Endorf · Telefon 0 80 53/7 99 34 48  
Öffnungszeiten: Täglich 11 – 23 Uhr · kein Ruhetag

# **Singhammer** Bodensysteme

- Estriche
- Abdichtungen
- Gussasphalt
- Beschichtungen
- Bautrocknung
- Bitu-Terrazzo
- Bodenbeläge

Gewerbegebiet · Greimharting 1 · 83253 Rimsting  
Telefon 0 80 51/9 04 80 · Telefax 0 80 51/90 48 48  
E-mail: [info@singhammer-bodensysteme.de](mailto:info@singhammer-bodensysteme.de)  
[www.singhammer-bodensysteme.de](http://www.singhammer-bodensysteme.de)



## Einweihung der Pater-Rupert-Mayer-Kapelle in Jolling

Einen langersehnten Jugendtraum erfüllte sich im vergangenen Jahr Rupert Obermaier aus Jolling. Nach langen Planungen und Vorbereitungen und in Eigenleistung erbaute er sich auf seinem Grundstück eine wunderschöne Kapelle.

Am 17. November 2012 war es dann endlich soweit. Pfarrer Stefan Bauhofer weihte mit Wortgottesdienst und im Beisein vieler Jollinger und Endorfer Bürger die Kapelle ein. Sie ist dem seligen Jesuitenpater Rupert Mayer gewidmet.



Vorstand Markus Mädler von der Theatergesellschaft Endorf überreichte dem glücklichen Besitzer ein Bild des beliebten und bekannten Paters, der am

Allerheiligentag 1945 während einer Messe in der Michaelskirche in München plötzlich verstorben ist.

Anschließend trafen sich die Teilnehmer der Einweihung zur weltlichen Feier beim Schloots. Organisiert von den Nachbarn und mit einem vorzüglichen Hirschragout – gespendet von der Familie Schloots – wurden die Teilnehmer bestens bewirtet. Der sonnige, aber kalte Festtag klang mit gespendetem Kaffee und Kuchen aus.

Damit gibt es in Jolling nach dem Abbruch der St.-Ulrichs-Kirche in der Säkularisation wieder einen Ort zum Beten und zur Besinnung.



*Wir wünschen Ihnen  
gute Unterhaltung!*

## **DAS FEINKOSTHAUS**

der starke Partner für Lebensmittelhandel,  
Gastronomie und Großverbraucher

**heiss** GmbH – Im Gewerbegebiet 3 – 83093 Bad Endorf  
Tel. 08053-40450 – Fax 404520 – e-mail: info@feinkost-heiss.de

### **Pfarr- und Wallfahrtskirche ST. MARIA THALKIRCHEN**

*„Wir ziehen zur Mutter der Gnade“*

#### **Wallfahrt zu U.I.Frau von Thalkirchen**

Jeden Samstag:

**16<sup>00</sup>Uhr** Andachtsfeier mit geistlichen Impulsen  
und Orgelmeditation/musik

anschl. **Stille Anbetung**

**17<sup>00</sup>Uhr** Beichtgelegenheit /Aussprache

**17<sup>20</sup>Uhr** Wallfahrtsrosenkranz

**18<sup>00</sup>Uhr** Eucharistiefeier mit Mariengruß



**Fraureißiger vom 15. August bis 14. September 2013**

**Weitere Informationen:** Im Internet unter [www.mariathalkirchen.de](http://www.mariathalkirchen.de)  
übers Pfarramt, Fraunbergplatz 5, 81379 München - Tel. 089/742844-0

**Anfahrt:** U3 Haltestelle Thalkirchen - Ausgang Tierpark (ca. 20m zu Fuß)  
Parkmöglichkeiten für Pkw in der nahen Umgebung





## Übergabe der Reliquie „Pater Rupert Mayer“ durch Pater Linster



Der Präses der Marianischen Männerkongregation, Pater Peter Linster übergab am 5. Febr. 2013 eine Stoffreliquie aus dem Messgewand des seligen Pater Rupert Mayer an den Erbauer der neuen Jollinger Kapelle, Rupert Obermaier. Mit dabei waren Pfarrer Stefan Bauhofer und Gerhard Kristen, der 1992 und 2003 Hauptdarsteller des erfolgreichen Schauspiels über das Leben des Patrons der Kapelle war. Schon bald nach dem Tod des Seligen wurde er verehrt und so erhielt der Erbauer der Kapelle seinen Namen.

Pater Linster sagte einen Besuch des für 2013 von der Theatergesellschaft geplanten relig. Schauspiels über das Leben des „Hl. Pfarrers von Ars“ zu.



**Inhaber: Stephan Schmid**

Gewerbegebiet 17 · 83093 Bad Endorf

Telefon (0 80 53) 44 00 · Telefax (0 80 53) 44 10 · [www.schmid-elektro.de](http://www.schmid-elektro.de)

- ◆ Installation
- ◆ Reparaturen
- ◆ Kundendienst
- ◆ SPS-Steuerung
- ◆ Telefonanlagen (auch ISDN)
- ◆ Vertrieb/Wartung  
(Miele, Siemens, ...)

# Chiemgauer Weberei



**Schafwoll- und Fleckerlteppiche nach Maß**

...immer eine gute Idee für Ihr Zuhause...

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ströbing 13 (Richtung Kurzentrum) · 83093 Bad Endorf · Tel. 08053 79660 · [www.chiemgauer-weberei.de](http://www.chiemgauer-weberei.de)

## Ihr Sportschuh-Spezialist



vor dem Haus

Wasserburger Str. 1  
83093 Bad Endorf

Tel.: 08053 - 561 Fax: 3156

# INTERSPORT®

**ENDORFER SPORTHAUS**

Inhaber: Hans Unterreitmeier

**Öffnungszeiten:**

Mo. - Fr. 9 - 12.30 Uhr, 14 - 18 Uhr

Sa. 9 - 17 Uhr

oder individuelle Vereinbarung!

# Maria Weichenrieder

**Der nette Laden nebenan...**

Backwaren, Obst, Geschenke, Andenken, Liköre,  
Lebensmittel, Süßigkeiten.

Präsentkörbe stellen wir gerne nach Wunsch

– für jeden Geldbeutel – zusammen

**Bahnhofstraße 24 · 83093 Bad Endorf, Tel. 08053/1778**

**Frisches Obst (auch einheimisches der Saison)**



## Spende zugunsten der Krankenhauskapelle in Prien



Großen Anklang fand bei den Besuchern des letztjährigen Heiligenspieles „Antonius von Padua“ das Angebot der Theatergesellschaft, sich bei den Aufführungen für eine Spende zugunsten der Krankenhauskapelle in Prien mit einem frischen Laib „Antoniusbrot“ einzudecken.

Viele Zuschauer halfen dadurch, dass Klinikseelsorger Josef Götzmann die neue Kapelle mit dringend benötigtem Zubehör verschönern konnte. Mit großer Freude und Dankbarkeit nahm er die großzügige Spende aus den Händen von Vorstand Markus Mädler und Hauptdarsteller Konrad Hamberger entgegen.

**Allen Spendern möchten wir an dieser Stelle noch mal ein herzliches „Vergelt’s Gott“ sagen.**



„Urig · gmiatlich · guad“  
 gut bürgerlich bayrische Küche

Öffnungszeiten:  
 täglich ab 11.00 Uhr  
 Donnerstag Ruhetag  
 Freitag ab 17 Uhr  
 durchgehend warme  
 Küche bis 21.30 Uhr



Gasthof Weissbräu

Gasthof Weißbräu · Michael Wehrle · Bahnhofstr. 22 · 83093 Bad Endorf · Tel. 08053-9520

Wenn Ihre Elektronik wieder einmal



Dann gibt's nur eines:

*P*rangl  
 Johann  
**Elektromeister**  
 83093 Bad Endorf  
 ☎ (08053) 4404

Wir sind



und



- Gardinen
- Bodenbeläge
- Parkett
- Polsterungen
- Rolläden
- Sonnenschutz
- Markisen
- Wohnaccessoires
- Insektenschutz

*S*chupfinger  
 Ihr Raumausstatter

Hans  
 Schupfinger  
 Raumausstattermeister

Traunsteiner Str. 4, 83093 Bad Endorf, Tel. 08053/9311, Fax 08053/821, e-mail: info@schupfinger.de



# BEITRITTSERKLÄRUNG

zur Theatergesellschaft Bad Endorf e.V.  
Rosenheimer Str. 6, 83093 Bad Endorf

\_\_\_\_\_  
Name, Vorname

\_\_\_\_\_  
Geburtsdatum

\_\_\_\_\_  
Telefon

\_\_\_\_\_  
Anschrift

Ich beantrage die Mitgliedschaft als

Fördermitglied mit einem Jahresbeitrag von EUR \_\_\_\_\_ (Mindestbetrag EUR 25,00 pro Ehepaar oder Einzelperson)

aktives Mitglied mit einem Jahresbeitrag von EUR 6,00

bei der Theatergesellschaft Bad Endorf e.V.

(Gläubiger-ID: DE98ZZZ00000052040, Mandatsreferenz: Jahresbeitrag).

Die Vereinssatzung, die ich auf Wunsch einsehen kann, erkenne ich hiermit an.

Ich bin damit einverstanden, dass meine Daten zu vereinsinternen Zwecken EDV-technisch verarbeitet werden.

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift

\_\_\_\_\_  
ggf. Unterschrift gesetzl. Vertreter

## SEPA-Lastschriftmandat (Wiederkehrende Zahlungen)

Ich/Wir ermächtige(n) die Theatergesellschaft Bad Endorf e.V. Zahlungen von meinem/unserem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise(n) ich/wir mein/unser Kreditinstitut an, die von der Theatergesellschaft Bad Endorf e.V. gezogen Lastschriften einzulösen.

Hinweis: Ich kann/Wir können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem/unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

\_\_\_\_\_  
Kontoinhaber (Name, Vorname)

\_\_\_\_\_  
Kreditinstitut

DE

\_\_\_\_\_  
IBAN

\_\_\_\_\_  
BIC

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Kontoinhabers

\_\_\_\_\_  
ggf. Unterschrift gesetzl. Vertreter



**GÄRTNEREI  
HOFSTETTER**

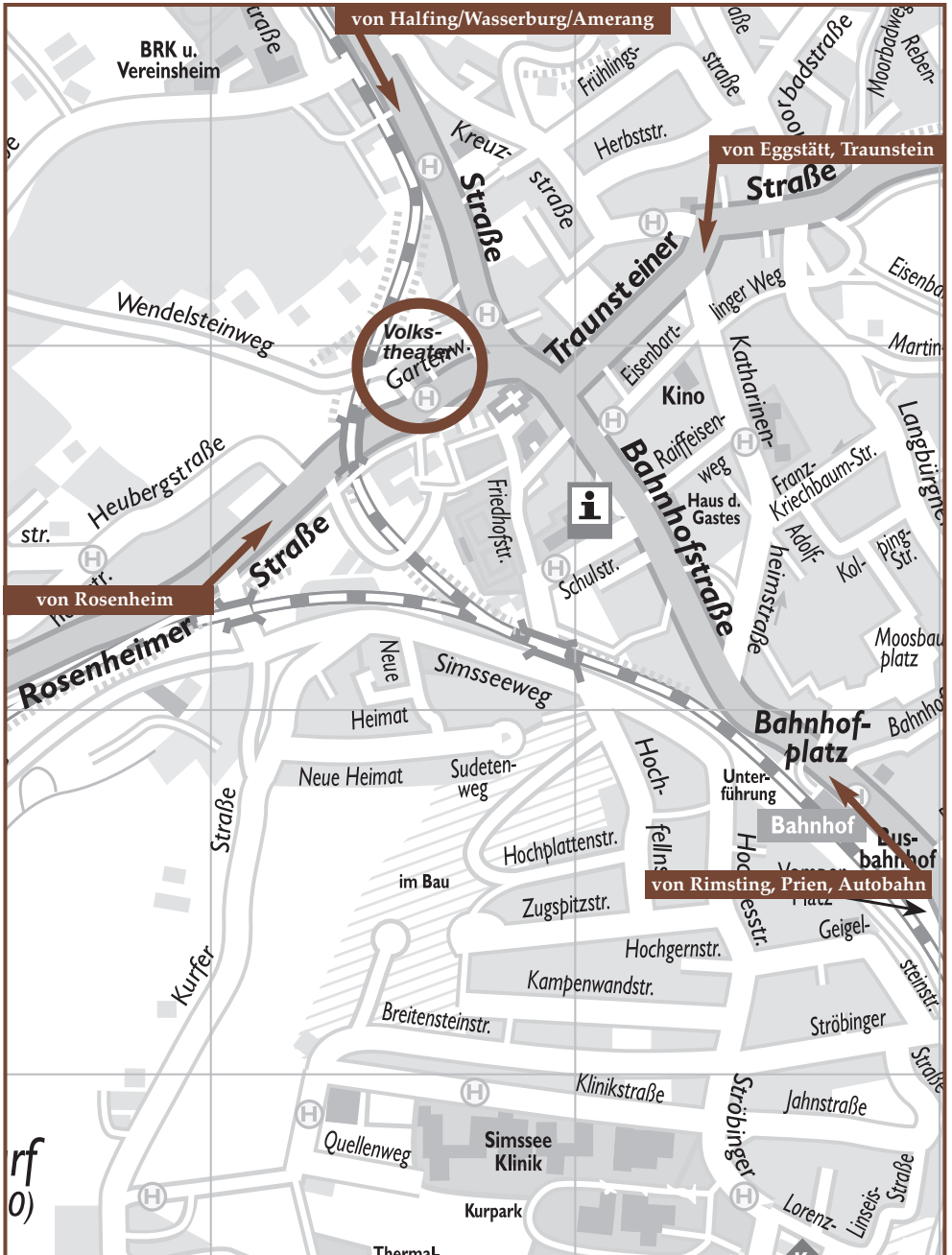
**FLORISTIK • PFLANZEN • GRABPFLEGE**

Chiemseeweg 31 · 83093 Bad Endorf  
Telefon 0 80 53/25 40 · Fax 0 80 53/36 37

***Wir bedanken uns bei der  
Gärtnerei Hofstetter  
für den kostenlosen  
Blumenschmuck  
am Theaterhaus !***

## So finden Sie uns:

Bahnverbindung München – Salzburg im Stundentakt,  
Autobahn A8, Ausfahrt Rosenheim oder Bernau Richtung Bad Endorf.



rf  
0)



Markus Mädler als Pfarrer von Ars

## Vorhang auf – das Spiel beginnt

Die schöne Welt des Theaters öffnet ihre Pforten.  
Schauspieler, Regisseur, Bühnenbildner – jeder gibt sein Bestes.  
Das ist auch bei uns so.  
Mit unserer Beratung helfen wir Ihnen bei allen Geldproblemen,  
damit Sie das Beste aus Ihrem Geld machen.



# VR Bank Bad Endorf

(vormals Raiffeisenbank Bad Endorf)